

Киракосян Марина Жановна

ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И СТАТУСА РУССКОГО ЯЗЫКА В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ПРОСТРАНСТВЕ АРМЕНИИ

В статье рассматриваются вопросы функционирования русского языка в современной Армении, его статуса и роли в развитии информационной грамотности молодого поколения. Улучшение качества преподавания русского языка и его распространение в республике создадут предпосылки для более активного включения в мировое информационное пространство молодого поколения Армении и широкие возможности воспитания всесторонне развитой личности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2017/6-1/51.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2017. № 6(72): в 3-х ч. Ч. 1. С. 195-198. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2017/6-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: phil@gramota.net

**THE IMPLEMENTATION OF INTERACTIVE TECHNOLOGIES IN OCCUPATIONAL GUIDANCE WORK
BY THE EXAMPLE OF TECHNOLOGICAL INSTITUTE OF SERVICE (BRANCH)
OF DON STATE TECHNICAL UNIVERSITY**

Grineva Svetlana Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Technological Institute of Service (Branch) of Don State Technical University, Stavropol
738961@mail.ru

The article summarizes the experience of organization of occupational guidance activities at Technological Institute of Service (Branch) of Don State Technical University for 2015-2016 academic year. The main mechanisms of occupational guidance work are described, the tasks for its optimization are grounded, and the methodology of the interactive technologies of vocational guidance being realized is revealed. Quantitative and qualitative indicators of the survey of the participants of the events have made it possible to evaluate their efficiency, to coordinate the occupational guidance work and to increase the number of potential entrants of a higher education establishment.

Key words and phrases: occupational guidance; self-determination; occupational enlightenment; interactive technologies; occupational choice.

УДК 378.14:811(076)

В статье рассматриваются вопросы функционирования русского языка в современной Армении, его статуса и роли в развитии информационной грамотности молодого поколения. Улучшение качества преподавания русского языка и его распространение в республике создадут предпосылки для более активного включения в мировое информационное пространство молодого поколения Армении и широкие возможности воспитания всесторонне развитой личности.

Ключевые слова и фразы: функционирование русского языка; закон «О языке»; статус русского языка; молодое поколение; источник информации; информационные технологии; совершенствование учебного процесса.

Киракосян Марина Жановна, к. пед. н., доцент

Балтийская государственная академия рыбопромыслового флота Российской Федерации, г. Калининград
KIRAKOSYN58@mail.ru

**ВОПРОСЫ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ И СТАТУСА РУССКОГО ЯЗЫКА
В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ИНФОРМАЦИОННОМ ПРОСТРАНСТВЕ АРМЕНИИ**

Армения – страна, в которой в силу сложившихся исторических и геополитических условий русский язык всегда играл важную роль в жизни армянского народа. Широкое распространение русского языка является одной из важнейших составляющих советского наследия.

Взаимодействие армянского и русского языков имеет глубокие корни. В 1935 г. в Армении было принято решение основать двухгодичные педагогические курсы с целью подготовки учителей русского языка, первым директором которого стала М. Шеукова. Спустя 5 лет, в 1940 г., курсы переформировывают в двухгодичный институт при Государственном педагогическом институте. В 1938 году в Ереванском государственном университете была создана кафедра русского языка, которую возглавил Р. Л. Мелкумян, который на тот момент был еще аспирантом. С 1962 г. институт стал называться Государственным педагогическим институтом русского и иностранных языков им. В. Брюсова. К тому времени в разных вузах появились целые коллективы русистов, которые внесли огромный вклад в развитие методики преподавания русского языка как неродного.

Первая русская школа-десятилетка в Армении была основана в 1937 году. После окончания школы выпускники свободно общались на русском и армянском языках. Большинство научных работ, публикации, речи и выступления были написаны в основном на русском языке. Другой возможности в то время практически не существовало, поскольку специальная литература была исключительно на русском языке.

Родители были свободны в выборе школы для своих детей, абитуриенты были свободны в выборе языка обучения в вузах, поскольку в качестве языков обучения использовались как русский, так и армянский. Однако общей тенденцией того времени было стремление родителей отдать своих детей в русские школы, поскольку свободное владение русским языком давало возможность полноценного пользования научной и технической литературой, издаваемой только на русском языке. Открывалась перспектива продолжить обучение в любом вузе СССР, потому что уровень образования в русских школах был выше, чем в армянских.

Русский язык функционировал во всех сферах общественной и политической жизни республики (в сферах управления, учета, статистики, науки) и являлся вторым родным языком. Армянский язык использовался преимущественно в сфере быта, культуры, искусства, а также при деловой переписке внутри республики. Республика занимала первое место в СССР по числу лиц с высшим образованием и была широко представлена в культурном и научном мире бывшего Советского Союза. Вполне очевидно, что такого уровня интеллектуальная элита Армении могла добиться, лишь свободно владея русским языком.

До 1991 года в Армении официально существовало два государственных языка: армянский и русский. Однако с 1993 года ситуация с изучением русского языка в Армении коренным образом изменилась. Был принят закон «О языке», по которому право на обучение на русском языке имели только этнические русские, граждане России, беженцы или дети от смешанных браков. Практически все школы перешли на армянский язык обучения. То же самое произошло с русскими отделениями в вузах. Русский язык оказался фактически вне закона. Он утратил статус второго родного языка и перешел в разряд иностранных языков, изучаемых по выбору студентов.

Аналогичная ситуация наблюдалась в других бывших советских республиках. Образование на территории бывшего СССР самостоятельных и независимых государств породило множество проблем во всех областях, в том числе и в области культуры. Новые государства, образовавшиеся на территории бывшего Советского Союза, первым делом узаконили свой статус независимых стран, где немаловажная роль отводилась повышению роли национального титульного языка. Суверенные государства стали проводить новую экономическую, социальную, духовную политику. Хотя, справедливости ради, заметим, что в Армении, в отличие от многих бывших советских республик, русская община была весьма малочисленной. Основной массив русскоязычного населения составляли армяне. Русский язык считали родным лишь 13% от общей численности населения.

Ограничилось информационное образовательное и культурное пространство в связи с вытеснением русского языка из печатных и электронных средств массовой информации. Уменьшилось количества школ, в которых преподавание велось на русском языке, что привело к невозможности выбора языка обучения и, следовательно, сокращению количества учащихся нерусской национальности, изучающих русский язык. Были случаи, когда учителям русского языка запрещали заполнять журнал на русском языке.

На русский язык как иностранный стали опираться составители государственной общеобразовательной программы. В гуманитарные вузы, готовящие учителей русского языка, начали принимать абитуриентов, окончивших армянские национальные школы.

Отношение к русскому языку стало следствием общего отношения к российской политике и России. Русский язык «ушел» с улиц армянских городов. Более того, из страны уехали многие русскоговорящие, почти не осталось бытовой практики общения на русском языке. Сегодня сложно услышать где-либо русскую речь. Выросло «потерянное» поколение, которое плохо знает русский язык, не понимает, не читает и не говорит по-русски. Свободно владеет им лишь часть старшего поколения.

Однако сломать всю советскую систему за несколько лет оказалось, к счастью, невозможным. Со второй половины 90-х гг. языковая ситуация начала постепенно меняться. В конце 1999 года правительством была принята концепция «Русский язык в системе образования и общественно-культурной жизни Республики Армения», а в 2000 году было утверждено положение о функционировании школ с углубленным изучением русского языка. Стали создаваться новые учебные комплексы, открываться частные гимназии, колледжи, школы с углубленным изучением русского языка.

В Ереване зарегистрировано пять русскоязычных обществ. Издаются многочисленные газеты и журналы на русском языке, работает русский драматический театр. Ретранслируются три российских телеканала: «ОРТ», «РТР-Планета» и «Культура», – а также межгосударственная телерадиокомпания МИР. Русский язык продолжает оставаться «первым среди равных, ибо есть мотивация: Россия была и остается самой печатающей и переводящей страной, наши библиотеки пока лучше укомплектованы литературой на русском языке, армянская диаспора России насчитывает более двух миллионов армян» [3, с. 19].

Отметим, что в Армении всегда уважительно относились к любому языку и никогда не требовали обязательного объяснения на армянском. Не имея официального статуса, русский язык на практике сохранил функцию языка межнационального общения. Даже поколение, родившееся и получившее образование уже после 1991 года, лучше владеет русским языком, чем английским или другим иностранным языком. Как признают многие граждане Армении, свободное владение русским языком необходимо им самим. Многие содержат свои семьи, работая в России, да и в Армении большая часть рабочих мест обеспечивается предприятиями, взятыми под экономическую «опеку» РФ и Федеральной программой помощи регионам и странам СНГ, в числе которых есть и Республика Армения.

Это же можно сказать и о профессиональной литературе, поскольку «что бы сегодня ни говорили люди, руководствующиеся разными конъюнктурными соображениями, основная масса специальной научной информации продолжает усваиваться нами посредством русского языка» [2].

Высоким был и остается образовательный ценз республики: 72% взрослого населения имеют среднее специальное или высшее образование. Отсюда и высокая потребность в русском языке на информативном уровне. В Армении функционируют 43 общеобразовательные школы (основные и старшие), где русский язык проходят с 1 по 12 классы. В этих школах обучаются дети граждан России, представителей национальных меньшинств и граждан РА, обучавшихся прежде в России. Преподавание в этих школах ведётся по программам и учебникам Российской Федерации. В обычных школах русскому языку обучают со второго по одиннадцатый классы, а другие иностранные языки – с пятого класса. Проводятся ежегодные городские, районные, республиканские и международные олимпиады по русскому языку и литературе и «Дни русского слова». Многие школы носят имена классиков русской литературы: А. Пушкина (4 школы – в Ереване и в регионах), А. Грибоедова, А. Блока, А. Чехова и т.д. Учащиеся Армении участвуют в дистанционных олимпиадах по русскому языку.

Русский язык является обязательным во всех вузах республики. В четырех государственных вузах страны ведется подготовка учителей русского языка и литературы, проходят семинары и конференции для преподавателей-русистов, на которые приглашаются ведущие специалисты-филологи и лингвисты из России. В Ереванском

государственном, Ереванском лингвистическом и Армянском педагогическом университетах, а также в областных педагогических вузах (г. Гюмри, г. Ванадзор) функционируют факультеты и отделения русского языка и литературы. Иностранные студенты Ереванского медицинского университета проходят подготовительное обучение на русском языке. Действуют филиалы российских высших учебных заведений. В 1997 году был открыт Российско-Армянский (Славянский) университет, который на тот момент был единственным государственным вузом, где преподавание велось на русском языке. Как и в Ереванском Государственном университете, в Российско-Армянском (Славянском) университете осуществляют подготовку учителей русского языка и переводчиков, специалистов по межкультурной и профессиональной коммуникации. В настоящее время на 11-ти факультетах университета учатся около двух тысяч студентов. В сентябре 2015 г. в Ереване состоялось торжественное открытие филиала Московского государственного университета МГУ имени М. В. Ломоносова в г. Ереване. Практически все вузы Армении имеют профессиональные контакты с вузами РФ.

Сегодня важной является проблема качества обучения, поскольку изменение отношения к статусу русского языка и единое с РФ информационное пространство потребовали новых форм и методов обучения неродному языку.

Русский язык для молодого поколения, выросшего после распада СССР, является главным источником информации, которую они получают через Интернет.

Информационная революция привела к стремительному расширению словарного запаса языков, где английский оказался ведущим. Здесь речь не идет о противопоставлении английскому языку. Как отмечает в своей статье В. Мадоян, «одноязычие» неизбежно обрекает нашу науку на провинциализацию, исключает получение конкурентоспособных результатов [1].

Информационные технологии представляют огромный диапазон возможностей для совершенствования учебного процесса и системы образования в целом. Успешность использования информационных технологий, их дальнейшая интеграция в обучение русскому языку во многом связаны с осознанием их конструктивных и функциональных особенностей. Между тем, проблема развития информационных технологий является огромным и трудным вызовом для республики. Многие преподаватели рассматривают Интернет как источник информации, используя его в монологическом режиме, и это в том случае, когда современное преподавание русского языка подразумевает наличие в арсенале преподавателя разнообразных аудиовизуальных средств и технологий преподавания. В учебном процессе до сих пор используются преимущественно учебные комплексы, опирающиеся на объяснительно-иллюстративные традиционные технологии обучения. Попытки использования информационных технологий в обучении русскому языку безнадежно отстали от уровня владения технологиями современного молодого человека.

Между тем, знание русского языка как языка информационных технологий делает возможным:

- чтение, понимание и перевод любой полученной через СМИ и Интернет информации;
- ведение беседы по избранной специальности или любому другому вопросу;
- использование в учебных целях различных интерактивных комплексов;
- перевод профессионально-ориентированных, научных и других текстов;
- участие в межкультурной коммуникации;
- проникновение во все сферы жизни, восстановление коммуникативной и расширение информативной функций.

Безусловно, первостепенность национального языка не ставится под сомнение. Бесспорна предпочтительность использования русского языка, по крайней мере, в информационном пространстве. С каждым годом становится все сложнее «владеть» миром только с помощью знания одного родного языка. Появилась необходимость нового, информационного мышления, ориентирующего человека на саморазвитие. Определяющее значение в этом процессе, несомненно, должны иметь информационные технологии, а информатизация образования задает главный вектор развития образовательной системе в настоящее время.

Русский язык для армян – это язык, через который они выходят в мир, зарабатывают на жизнь, наконец, это язык нашей многовековой общей истории, нашей духовной близости. Дальнейшее улучшение преподавания русского языка, его распространение в республике создаст предпосылки для более активного включения в мировое информационное пространство молодого поколения Армении и широкие возможности воспитания всесторонне развитой личности.

Русский язык в Армении становится языком общения с информационными технологиями, открывающим путь в мир высоких технологий, а создание высокоэффективных технологий обучения русскому языку будет способствовать возрождению ведущей роли научно-технического потенциала, где национальные научные достижения и русский язык станут более востребованными.

Список источников

1. **Мадоян В.** Русский язык: проблемы и перспективы [Электронный ресурс] // Голос Армении: общественно-политическая газета. 2014. 28 февраля. URL: <http://golosarmenii.am/article/22549/russkij-yazyk-problemy-i-perspektivy> (дата обращения: 01.04.2017).
2. **Манасян Т.** Русский язык в Армении [Электронный ресурс] // Информационно-аналитический центр. URL: <http://www.iacentr.ru/expert/264/> (дата обращения: 29.10.2012).
3. **Матевосян Л. Б.** Русский язык в языковом и образовательном пространстве Армении. Особенности преподавания русского языка в вузах РА // Методика преподавания и применение новых технологий на занятиях по русскому языку: материалы конференции. Ереван: Ереванский государственный университет, 2009. С. 19-21.

THE ISSUES OF FUNCTIONING AND STATUS OF THE RUSSIAN LANGUAGE IN EDUCATIONAL INFORMATION SPACE OF ARMENIA

Kirakosyan Marina Zhanovna, Ph. D. in Pedagogy, Associate Professor
Baltic Fishing Fleet State Academy, Kaliningrad
KIRAKOSYN58@mail.ru

The article discusses the issues of the functioning of the Russian language in modern Armenia, its status and role in the development of information literacy of the young generation. The improvement of the quality of teaching the Russian language and its spread in the republic will create conditions for more active involvement of the young generation of Armenia in the global information space and large opportunities of education of a well-rounded personality.

Key words and phrases: functioning of the Russian language; law "On language"; status of the Russian language; young generation; information source; information technologies; improvement of educational process.

УДК 78.7

В статье представлены этапы планирования занятий, направленные на работу над художественным образом как основной части процесса изучения музыкального произведения. Описаны методы работы и даны рекомендации, способствующие развитию у ученика творческой фантазии. Затронута проблема репродуктивного воображения как немаловажного аспекта в музыкальной педагогике. Подчеркивается, что задача педагога заключается в создании художественно-творческой, интеллектуальной атмосферы занятий, построенной на творческом диалоге с учеником.

Ключевые слова и фразы: художественный образ; выразительность; характер; стиль; воображение; идея; воссоздающее воображение.

Медведева Кристина Евгеньевна

*Детская музыкальная школа № 1 им. С. М. Старикова
при Тамбовском государственном музыкально-педагогическом институте им. С. В. Рахманинова
MKristinaE@yandex.ru*

РАБОТА НАД ХУДОЖЕСТВЕННЫМ ОБРАЗОМ КАК ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ ПРОЦЕССА ИЗУЧЕНИЯ МУЗЫКАЛЬНОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ

Художественный образ как неотъемлемая часть музыкальной речи является одной из важных составляющих в работе над музыкальным произведением. Между тем в настоящее время среди учащихся наблюдается частое исполнение произведений немusically или невыразительно. Это подтверждает наличие в современном музыкальном образовании недостаточного уровня развития музыкальности, а также эстетического воспитания, что побуждает педагогов и музыкальных деятелей к рассмотрению путей и способов работы над музыкальным произведением, а также их переосмыслению.

В данной статье выявлены и проанализированы основные задачи, пути, способы и методы работы над произведением, определяющие выбор таких способов работы, которые будут побуждать исполнителя максимально приблизить свое исполнение к художественно-образному и осмысленному, то есть исполнению, «пропущенному» через себя. В данной статье нами предпринята попытка выявить основные составляющие работы над произведением, которые будут влиять на взаимодействие его технической и художественной сторон, взаимодополнение их отдельных составляющих, способствующих художественному исполнению.

Работа над художественным образом ведется на протяжении всего курса обучения музыканта-исполнителя и является основным направлением в работе по развитию художественно-творческого потенциала учащегося. Педагог должен стремиться направлять ученика на размышление о характере, настроении, на поиск соответствующих найденному настроению образов. Задача педагога – создать художественно-творческую, интеллектуальную атмосферу занятий, реализовать творческий диалог с учеником, способствующий поддержанию атмосферы понимания музыкального языка.

Музыка не всегда соответствует образу или идее, потому что она намного конкретнее и одновременно шире данных понятий. «Образ и мысль, – как считал С. Е. Фейнберг, – как бы тонут в глубинах музыкального содержания, не в силах заполнить весь его объём, пояснить всё его значение. Конкретность музыкального языка нужно искать не в том, что он заменяет слово. Музыка может многое выразить и раньше и после слова» [7, с. 138]. Одновременно с этим в музыке скрыты огромные силы образной выразительности. Для того чтобы разобраться в том, что же такое «образ», обратимся к высказыванию С. Е. Фейнберга, который даёт следующее определение образа: «Образ – наиболее яркое выражение музыкального восприятия» [Там же].

Необходимо подчеркнуть, казалось бы, очевидное, но часто отодвинутое на второй план техническими задачами, что работа над художественным образом обязательно должна начинаться с первых шагов изучения